



Sistema di Gestione Qualità e Ambientale
Quality and Environmental Management System
Certificate. no. S80188

LANGUAGE	PAGE
Italiano	2
English	3
Français	4
Deutsch	5
Español	6
Dansk	7
Slovenščina	8
Polski	9
Čeština	10
Hrvatski	11
Nederlands	12
Suomi	13
Norsk	14
Svenska	15
Português	16
Eesti	17



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

per Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)
di II Categoria in base a quanto previsto
dal Regolamento UE 2016/425

IT



La presente dichiarazione di conformità è rilasciata
sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante

Il Fabbricante:
JOLLY SCARPE S.P.A.
Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

DICHIARA che il DPI descritto in appresso:

2011/GA

è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:
Regolamento UE 2016/425

è identico al DPI oggetto dell'attestato di certificazione CE
n. 13013122 rilasciato da:
RICOTEST SRL
Organismo Notificato UE n. 0498
Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

è conforme alle seguenti norme armonizzate od altre specifiche tecniche:

N. Norma/Documento	Data di emissione
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Legale Rappresentante



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

EU DECLARATION OF CONFORMITY

for Personal Protective Equipment (hereinafter referred to PPE) of category II in conformity with the provisions of EU Regulation 2016/425

EN



This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

The Manufacturer:
JOLLY SCARPE S.P.A.
Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

DECLARES that the new PPE described hereafter:

2011/GA

Is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:
EU Regulation 2016/425

Is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity
No 13013122 issued by:
RICOTEST SRL
Notified Body UE No 0498
Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

Is in conformity with the following harmonized standards or technical specifications:

Harmonized Standard	Date of Issue
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Managing Director



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

des Equipements de Protection Individuelle (EPI) de
II Catégorie sur la base de ce qui est prévu dans le
Règlement UE 2016/425

FR



La présente déclaration de conformité est établie sous
la seule responsabilité du fabricant

Le Fabricant:

JOLLY SCARPE S.P.A.

Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

DECLARE par la présente que l'EPI ci-dessous décrit:

2011/GA

est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:
Règlement UE 2016/425

est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'attestation «CE» de type
n° 13013122 délivré par:
RICOTEST SRL

Organisme Notifié UE n° 0498

Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

est conforme aux normes harmonisées ou autre documents normatifs:

N° Norme/Document	Date d'émission
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Représentant Légal

Jolly Scarpe S.p.A. con unico azionista – Sede Legale e Operativa Via Feltrina Sud, 172
31044 Montebelluna (TV) ITALY – ph. +39 0423 666411 – fax +39 0423 666421

C.F. e P-iva IT01549260261/REA di Treviso 157479 – Mecc. N. TV001123 – Cap. soc. euro 400.000,00 i.v.
www.jollyscarpe.com – www.cosmas.it info@jollyscarpe.com P.E.C. jollyscarpe@legalmail.it



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Diese Erklärung dient der Umsetzung der Verordnung
EU 2016/425 für Persönlichen Schutzausrüstungen
(PSA) II Kategorie

DE



Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung diese
Konformitätserklärung trägt der Hersteller

Der Hersteller:

JOLLY SCARPE S.P.A.

Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

Bestätigt, dass das unten angegebene PSA:

2011/GA

Den einschlägigen Harmonisierungsrechts-vorschriften der Union entspricht:
Verordnung EU 2016/425

Identisch ist mit der PSA zertifiziert mit EG-Baumusterprüfungbescheinigung
Nr. 13013122 ausgestellt von:
RICOTEST SRL
Zugelassene Stelle EG Nr. 0498
Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

Den einschlägigen harmonisierten Normen oder sonstigen technischen Spezifikationen
entspricht:

Nr. der Norme/Dokument	Ausgestellt am
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Geschäftsführer



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
Para Equipos de Protección Individual (en lo sucesivo,
“EPI”) de categoría II, de conformidad con las
disposiciones del Reglamento de la UE 2016/425
ES



La presente declaración de conformidad se expide
bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante

El fabricante:
JOLLY SCARPE S.P.A.
Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

DECLARA que el nuevo EPI se describe a continuación:

2011/GA

Está en conformidad con la legislación pertinente de armonización de la Unión:
Reglamento de la UE 2016/425

Es idéntico al EPI que es objeto del certificado CE de tipo
n° 13013122 expedido por:
RICOTEST SRL
Organismo notificado UE n° 0498
Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

Cumple con las siguientes normas o especificaciones técnicas armonizadas:

Estándar armonizado	Fecha de emisión
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Director general



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
for Personlige Værnemidler (herefter benævnt PV) af
kategori II i overensstemmelse med bestemmelserne i
EU-forordning 2016/425

DK



Denne overensstemmelseserklæring
udstedes alene på fabrikantens ansvar

Fabrikanten:
JOLLY SCARPE S.P.A.
Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

ERKLÆRER, at den nye PV beskrevet i det følgende:

2011/GA

Er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:
EU-forordning 2016/425

er identisk med det PV, som er omfattet af EF-typeafprøvningsattest
nr. 13013122 udstedt af:
RICOTEST SRL

Bemyndigede organ UE nr. 0498
Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

Er i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer:

Harmoniseret standard	Udstedelsesdato
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Administrerende direktør



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
Za osebno varovalno opremo (v nadaljevanju OVO)
kategorije II, v skladu z zahtevami
EU uredbe 2016/425

SI



Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren
izključno proizvajalec

Proizvajalec:
JOLLY SCARPE S.P.A.
Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALIAJA

IZJAVLJA, da je nova OVO imenovana v nadaljevanju:

2011/GA

V skladu z ustrežno harmonizacijsko zakonodajo Unije:
EU Uredba 2016/425

Identična je OVO, za katero velja ES-certifikat o skladnosti
št. 13013122, izdanem s strani:
RICOTEST SRL
Priglašena organa EU št. 0498
Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

OVO je v skladu s sledečimi harmoniziranimi standardi ali tehničnimi specifikacijami:

Harmoniziran standard	Datum izdaje
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Direktor



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

odnośnie Środków Ochrony Indywidualnej (ŚOI)
II Kategorii, w świetle wymogów Rozporządzenia
UE 2016/425

PL



Niniejszą deklarację zgodności wydaje się
na wyłączną odpowiedzialność producenta

Producent:

JOLLY SCARPE S.P.A.

Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – WŁOCHY

DEKLARUJE, iż poniżej opisane ŚOI:

2011/GA

są zgodne z odpowiednią normą zharmonizowaną Wspólnoty:
Rozporządzenie UE 2016/425

są identyczne z ŚOI będącym przedmiotem świadectwa zgodności WE
nr 13013122 wydanym przez:
RICOTEST SRL

Jednostki notyfikującej UE nr 0498
Via Tione, 9 - 37010 PASTRENGO (VR)

są zgodne z następującymi normami zharmonizowanymi, oraz innymi specyfikacjami
technicznymi:

Nr Normy/Dokumentu	Data wydania
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA

Matthias Peter Aerni

Przedstawiciel prawny

Jolly Scarpe S.p.A. con unico azionista – Sede Legale e Operativa Via Feltrina Sud, 172
31044 Montebelluna (TV) ITALY – ph. +39 0423 666411 – fax +39 0423 666421

C.F. e P-iva IT01549260261/REA di Treviso 157479 – Mecc. N. TV001123 – Cap. soc. euro 400.000,00 i.v.

www.jollyscarpe.com – www.cosmas.it info@jollyscarpe.com P.E.C. jollyscarpe@legalmail.it



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Pro Osobní Ochranné Prostředky
(dále již jen OOP) kategorie II v souladu s
Nařízením EU č. 2016/425
CZ



Toto Prohlášení o shodě je vystaveno
na výlučnou zodpovědnost výrobce

Výrobce:
JOLLY SCARPE S.P.A.
Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

PROHLAŠUJE, že níže popsany nový OOP:

2011/GA

Je ve shodě s příslušnými harmonizačními předpisy Unie:
EU Nařízení č. 2016/425

Je identický s OOP, který je předmětem ES certifikátu shody
číslo. 13013122 vydaným:
RICOTEST SRL
Oznámeného subjektu UE č. 0498
Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

Je ve shodě s následujícími harmonizačními normami nebo technickými specifikacemi:

Harmonizovaná norma	Datum vydání
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Výkonný ředitel



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
za osobnu zaštitnu opremu (u daljnjem tekstu OZO)
II. kategorije u skladu s odredbama Uredbe
EU 2016/425
HR



Ova se izjava o sukladnosti izdaje na
isključivu odgovornost proizvođača

Proizvođač:
JOLLY SCARPE S.P.A.
Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALIJA

IZJAVLJUJE da je nova OZO, opisana u nastavku

2011/GA

u skladu s odgovarajućim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:
Uredbom EU 2016/425

te je istovjetna s OZO koji je predmet potvrde o sukladnosti EZ-a
br. 13013122 izdane od:
RICOTEST SRL
Prijavljenog tijela EU br. 0498
Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

U skladu sa sljedećim harmoniziranim normama ili tehničkim specifikacijama:

Harmonizirana norma	Datum izdavanja
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Direktor tvrtke



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Voor persoonlijke beschermingsmiddelen (hierna te noemen PBM) van categorie II conform de voorschriften en standaarden van EU Regulation 2016/425

NL



Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoordelijkheid van de producent verstrekt

Producent:

JOLLY SCARPE S.P.A.

Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

Verklaart dat onderstaande gespecificeerde PBM:

2011/GA

Voldoet conform de harmonisatiewetgeving van de Unie:
EU Regulation 2016/425

En gelijk is aan de PBM waarop het EG-typeonderzoek nr. 13013122 van toepassing is. Afgegeven en beoordeeld door:

RICOTEST SRL

Aangemelde instantie UE nr. 0498

Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

En conform is aan onderstaande geharmoniseerde standaarden:

Geharmoniseerde standaard:	Datum van afgifte
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Directeur

Jolly Scarpe S.p.A. con unico azionista – Sede Legale e Operativa Via Feltrina Sud, 172
31044 Montebelluna (TV) ITALY – ph. +39 0423 666411 – fax +39 0423 666421

C.F. e P-iva IT01549260261/REA di Treviso 157479 – Mecc. N. TV001123 – Cap. soc. euro 400.000,00 i.v.
www.jollyscarpe.com – www.cosmas.it info@jollyscarpe.com P.E.C. jollyscarpe@legalmail.it



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

henkilönsuojaimille (PPE)
luokka II neuvoston standardin (EU) 2016/425
mukaisesti

FI



Tämä vaatimustenmukaisuus annetaan
valmistajan yksinomaisella vastuulla

Valmistaja:

JOLLY SCARPE S.P.A.

Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

VAKUUTTAA, että seuraavassa kuvattu henkilönsuojain:

2011/GA

on unionin asiaan liittyvän yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen:
Standardi (EU) 2016/425

vastaa kaikilta osin EY-vaatimustenmukaisuustodistuksen kohteena
olevaa henkilönsuojainta nro 13013122, jonka antoi:

RICOTEST SRL

Ilmoitetun laitoksen EU nro 0498

Via Tione, 9 – 37010 PASTRENCO (VR)

on seuraavien yhdenmukaistettujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:

Standardi nro/Asiakirja	Julkaisupäivämäärä
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Lallinen edustaja



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

EU-SAMSVARSERKLÆRING

for personlig verneutstyr (heretter henviset til PPE) i
kategori II i samsvar med bestemmelsene i
EU-forordning 2016/425

NO



Denne samsvarserklæringen er utstedt
under produsentens ansvar

Produsent:

JOLLY SCARPE S.P.A.

Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

ERKLÆRER at PPE beskrevet nedenfor:

2011/GA

Er i samsvar med den relevante EU-harmoniseringslovgivningen:
EU Regulation 2016/425

er identisk med PPE som er gjenstand for EU-overensstemmelsesattest
no. 13013122 utstedt av:
RICOTEST SRL

Meldte organet UE no. 0498
Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

Er i samsvar med følgende harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner:

Harmoniserte Standarder	Utstedelsesdato
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Administrerende Direktør



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental Management
System
Certificate. no. S80188

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

För personliga skyddsutrustningar (PSU) av Kategori II
i funktion av vad som förutses av
EU-förordningen 2016/425

SE



Denna försäkran för överensstämmelse har utgetts
under tillverkarens egna ansvar

Tillverkaren:

JOLLY SCARPE S.P.A.

Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALIEN

FÖRSÄKRAR att PSU som beskrivs nedan:

2011/GA

Överensstämmer med unionslagstiftningens relevanta harmoniserade standarder:
EU-förordning 2016/425

är identisk med PSU som är föremål för EG-intyg om överensstämmelse
nr 13013122 utgett av:

RICOTEST SRL

Anmälda EU-Organet nr 0498

Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

överensstämmer med följande harmoniserade standarder och andra tekniska specifikationer:

Nr Standard/Dokument	Datum för utfärdande
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Verkställande direktör

Jolly Scarpe S.p.A. con unico azionista – Sede Legale e Operativa Via Feltrina Sud, 172
31044 Montebelluna (TV) ITALY – ph. +39 0423 666411 – fax +39 0423 666421

C.F. e P-iva IT01549260261/REA di Treviso 157479 – Mecc. N. TV001123 – Cap. soc. euro 400.000,00 i.v.

www.jollyscarpe.com – www.cosmas.it info@jollyscarpe.com P.E.C. jollyscarpe@legalmail.it



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Para Equipamentos Proteção Individual (doravante referidos como EPI) de categoria II, em conformidade com as provisões des Regras EU 2016/425

PT



Esta declaração de conformidade è emitida sob responsabilidade exclusiva do fabricante

O Fabricante:
JOLLY SCARPE S.P.A.
Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITALY

DECLARA que o EPI novo abaixo descrito:

2011/GA

Está em conformidade com a legislação harmonizada na União:
Regra EU 2016/425

è idêntico ao EPI que foi objecto do certificado CE de tipo
n°. 13013122 emitido por:

RICOTEST SRL

Organismo Notificado EU n°. 0498

Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

Está em conformidade com as Normas Harmonizadas ou especificações técnicas:

Norma Harmonizada	Data emissão
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Diretor Geral



Sistema Gestione Qualità/Ambiente
Quality and Environmental
Management System
Certificate. no. S80188

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

II kategooria isikukaitsevahendite
(edaspidi IKV-d) kohta kooskõlas
ELi määruse 2016/425 sätetega

ET



Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud
tootja ainuisikulisel vastutusel

Tootja:

JOLLY SCARPE S.P.A.

Via Feltrina Sud 172 – 31044 MONTEBELLUNA (TV) – ITAALIA

AVALDAB, et allpool kirjeldatud uus IKV:

2011/GA

on vastavuses asjakohaste ELi ühtlustamist käsitlevate õigusaktidega:
ELi määrus 2016/425

on identne IKV-ga, mille kohta EÜ vastavustunnistus
nr 13013122, mille on väljastanud:
RICOTEST SRL

ELi teavitatud asutuse nr 0498
Via Tione, 9 – 37010 PASTRENGO (VR)

on vastavuses järgmiste ühtlustatud standardite või tehniliste kirjeldustega:

Ühtlustatud standard	Avaldamiskuupäev
EN ISO 20344:2011	2011
EN ISO 20347:2012	2012

Montebelluna, 01/03/2019

JOLLY SCARPE SPA
Matthias Peter Aerni
Tegevdirektor